



***PROGRAM REPORT
OF THE CENTER FOR JEWISH
EDUCATION OF UKRAINE
2020***

***Director: Nataliia Bakulina, PhD in Education
Methodologist: Raisa Gekhtman
Coordinator: Victoria Mineyeva***

Partners of the Center for Jewish Education of Ukraine

Financial support in implementation of the project activity in 2020:

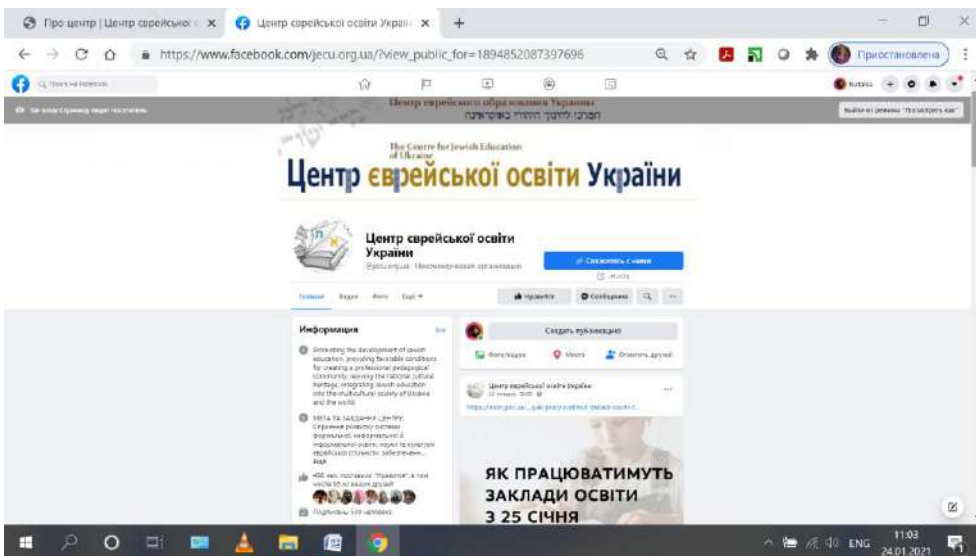
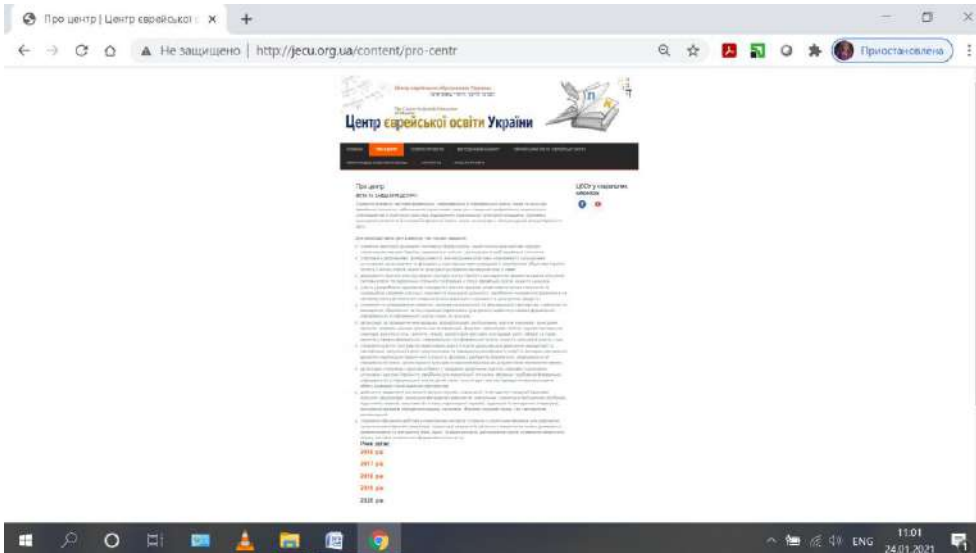
- VAAD Ukraine,
- The Dutch Jewish Humanitarian Fund,
- The Ukrainian Cultural Foundation.

Organizational Partnership in terms of the All-Ukrainian and International cooperation with:

- The Ministry of Education and Science of Ukraine,
- The Institute of Modernization of the Content of Education,
- The Institute of Postgraduate Pedagogical Education,
- The Kyiv Borys Grinchenko University,
- The Center for Research of History and Culture of Eastern-European Jewry,
- The International Humanitarian-Pedagogical Institute «Beit-Khana»,
- Educational institutions of Ukraine with Jewish ethnic and cultural component,
- World ORT,
- The World Center for Jewish Education,
- The Department of Education in Diaspora of the Department of Education Keren Kaemet le Israel Jewish National Foundation,
- Lookstein Center (Center for Jewish Education in Diaspora) of Bar-Ilan University,
- The International Yiddish Center of the World Jewish Congress,
- The Youth movement «Ha-Halutz leMirkhav»,
- The Youth movement «Habonim Dror»,
- Hillel,
- The Jewish Agency for Israel,
- Midrasha Zionit,
- CAF

I. Current and organizational activity

- Preparation, filling the content and administering the website of the Center for Jewish Education Of Ukraine <http://jecu.org.ua> and the CJEU pages on Facebook <https://www.facebook.com/jecu.org.ua> (Natalia Bakulina, Raisa Gekhtman, Victoria Mineyeva);



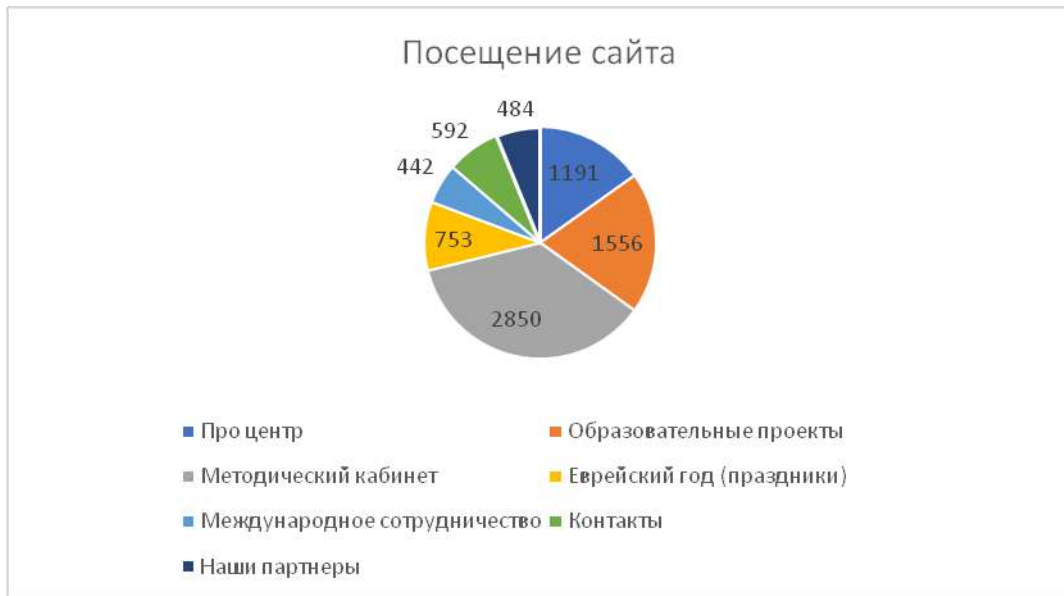
- Updating and filling the database of the Jewish educational organizations of Ukraine (Natalia Bakulina, Victoria Mineyeva; Partners: Departments and directorates of Education of MOES Of Ukraine, educational institutions of various kinds and forms of property with Jewish ethnic and cultural component);
- Consulting and close cooperation with experts and teachers of educational institutions and public organizations in the sphere of formal and non-formal Jewish Education (Natalia Bakulina, Victoria Mineyeva, Raisa Gekhtman; Partners: educational, community and non-governmental organizations of Ukraine);
- Cooperation, negotiations and consultations with state scientific and educational institutions and authorities (Natalia Bakulina; Partners: MOES Of Ukraine, NAPS Of Ukraine, IMCE, IPGE);

- Negotiations and meetings with potential Ukrainian and international partners and sponsors for establishing connections and implementation of joint projects (*Natalia Bakulina; Partners: Ukrainian and international educational organizations and Funds*);
- Preparation and submitting applications for financing grants for implementation of CJEU projects as well as the project «Shorashim» with the support of the Ukrainian Cultural Foundation, the Dutch Jewish Humanitarian Fund, VAAD Ukraine, JA for Israel, CAF Foundation; Partner organizations: JNF-KKL, Ha-Halutz leMirkhav, the World Center for Jewish Education, the Center for Research of History and Culture of Eastern-European Jewry, IHPI «Beit-Khana» (*Natalia Bakulina, Victoria Mineyeva*);
- Preparation for organization of advanced training courses for educators in the subjects of Jewish Studies: consultations with lawyers, experts of MOES of Ukraine, IMCE, IPGE, consulting and negotiations with directors of educational institutions are being conducted, academic, didactic and logistic content for implementation of the courses is being developed (*Natalia Bakulina, Victoria Mineyeva; Raisa Gekhtman*; Partners: UCF, MOES of Ukraine, NAPS of Ukraine, IMCE, IPGE, educational institutions);
- Preparation of didactic and methodological materials in theory and methodology of teaching the disciplines of Jewish Studies (*Natalia Bakulina, Victoria Mineyeva, Raisa Gekhtman*);
- Conducting the expertise of academic and methodological activity in the sphere of Jewish formal education in cooperation with MOES of Ukraine, IMCE, ORT (*Natalia Bakulina, Raisa Gekhtman*);
- Preparation, organization and conducting educational projects (courses, seminars / webinars, Olympiads, meetings, sessions on the issues of Jewish education in close cooperation with the partner governmental, international, public and educational, scientific and cultural structures and organizations of Ukraine, diaspora and Israel (*Natalia Bakulina, Victoria Mineyeva, Raisa Gekhtman*);
- Preparation and maintenance of CJEU documentation, banking, taxation, reporting and accountability (*Natalia Bakulina, Tetyana Blendonoga*);
- Translating CJEU project and reporting documentation into English (*Alisa Zagranychna*).

The CJEU website traffic statistics

<http://jecu.org.ua>

2016 – 1502 page views
2017 – 3630 page views
2018 – 4380 page views
2019 – 5115 page views
2020 – 7868 page views



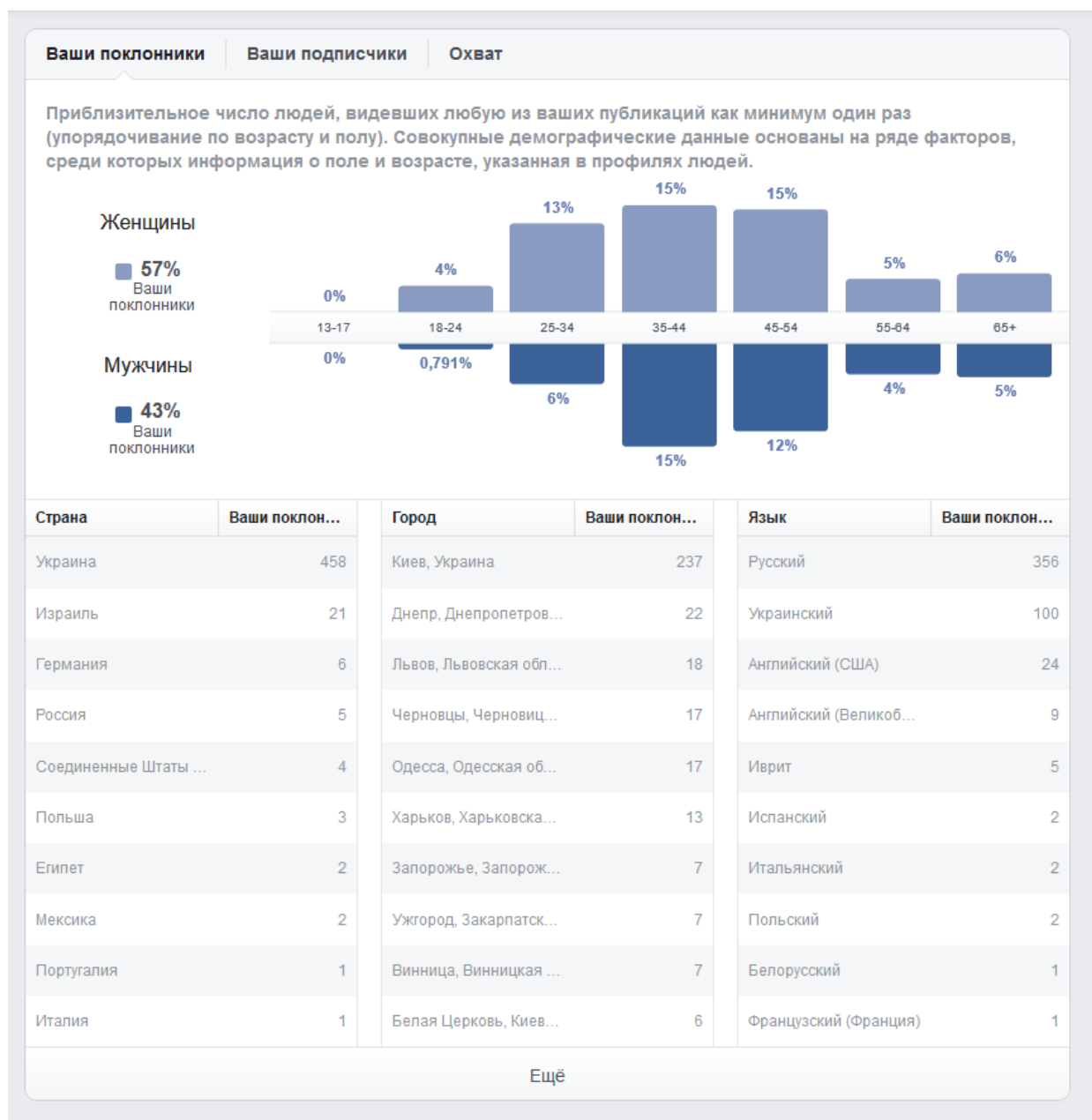
Methodology office



Dynamics of the CJEU website traffic: the number of page views has increased over five times within 5 years.

Statistics of the CJEU Facebook Page
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua>

The number of subscribers – 555 persons
 Likes – 507 persons
 2017-2018 – 183 persons
 2018 – 2019 – 254 persons
 2019 – 2020 – 555 persons



Dynamics of the CJEU page traffic: the number of the page views has increased over three times within 5 years.

Statistics of the number of participants and interactions in CJEU project activity in 2020

*The number of real participants of educational events of CJEU is 1030 persons.
 The number of interactions on the website and the CJEU Facebook page is 4870 persons.*

II. Key projects in 2020

2.1. The International project «Caravan Tu Bi Shvat 2020» in educational institutions of Ukraine.

The dates of conducting: February 03-07, 2020 .

The number of participants: In terms of the project 750 participants were involved, those were students and teachers of Jewish schools of Kyiv and Bila Tserkva.

Organizers: Center for Jewish Education of Ukraine with the support of Keren Kaemet le Israel – the Jewish National Foundation and the Youth movement Habonim Dror.

All information and photos of report about the project are placed on the website and on the CJEU Facebook page:

<http://jecu.org.ua/content/mizhnarodniy-proekt-karavan-tu-bishvat-2020-u-zakladah-osviti-ukrayini>

https://www.facebook.com/pg/jecu.org.ua/posts/?ref=page_internal



2.2. Long-distance learning. Preparation of methodological guidelines, publications and resources for support of educators in the times of the pandemic, caused by COVID-19. (March-July 2020)

1) Monitoring long-distance education in Ukrainian schools with Jewish ethnic and cultural component and their consulting.

With experience of implementation of long-distance learning in the period of lockdown in educational institutions teaching of Jewish ethnic and cultural component (Hebrew, history and culture of Jewish people).

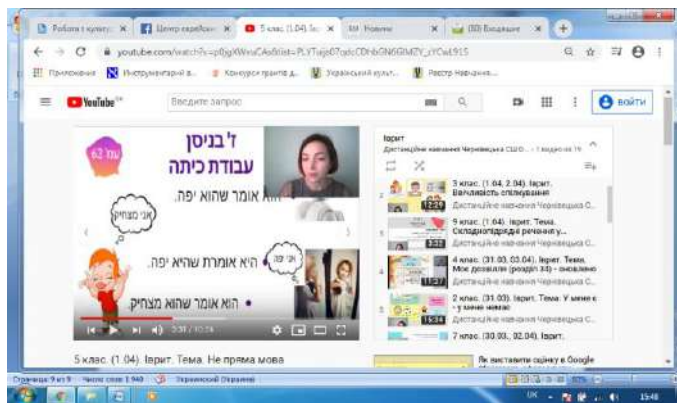
The Chernivtsi specialized school «Educational resources and technological training» № 41 of I - III stages teaching of Jewish ethnic and cultural component created their own YouTube-channel based on long-distance learning of all the subjects:

<https://www.youtube.com/channel/UC7a2-pHPWc3fwIdht7-jqTA?fbclid=IwAR1CeILTWMQIIxXW8rORH7vtWW1Mb8T-SQJddBS4UkTcumeK2wrQu9-ocHU>

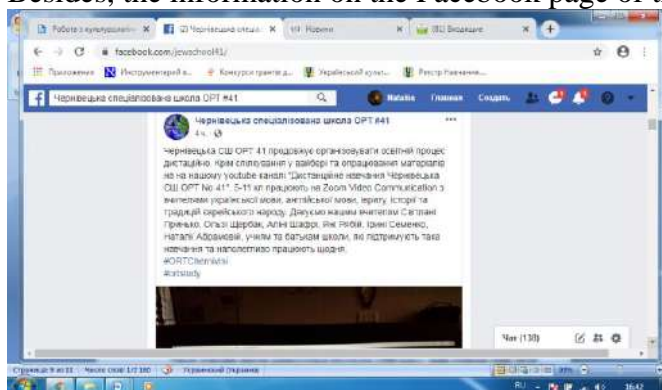
It was created due to well-organized work of the faculty headed by the school principal Ludwiga Tsurkan.

In particular, here is a link related to teaching Hebrew:

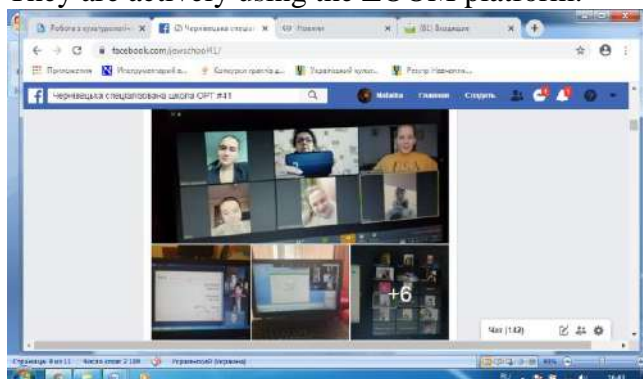
https://www.youtube.com/watch?v=p0jgXWvuCAs&list=PLYTuijs07qdcCDhbGN6GIMZY_zYCWl91S



Besides, the information on the Facebook page of the school is constantly updated:



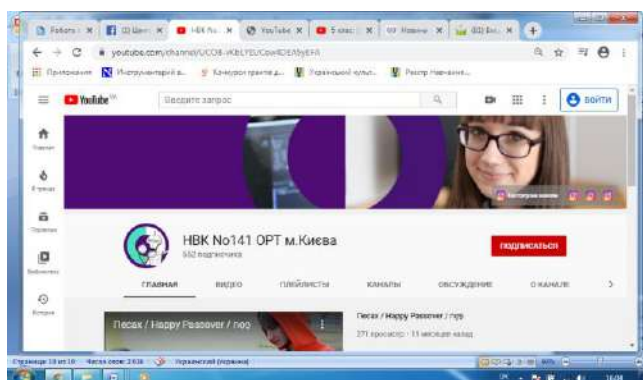
They are actively using the ZOOM platform:



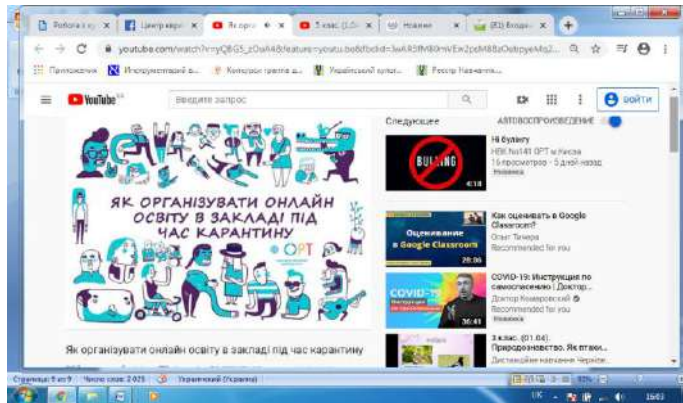
Also the educators of the school are using the resource «My class» approved by the Ministry of Education and Science of Ukraine.

The YouTube-channel was also created by the Kyiv ORT Teaching and Educational Complex:

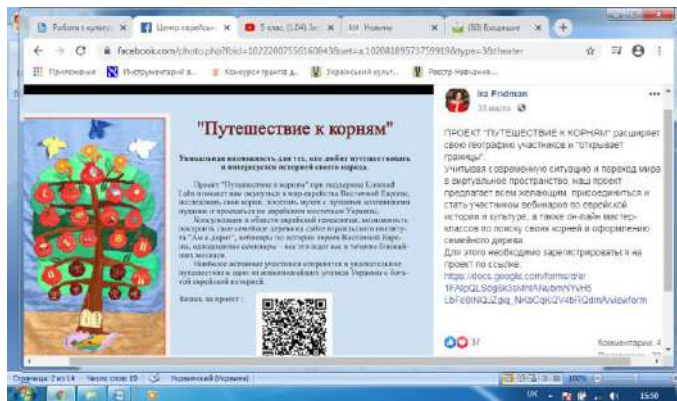
<https://www.youtube.com/channel/UCO8-vKbLYEUCew4DEA5yEFA>



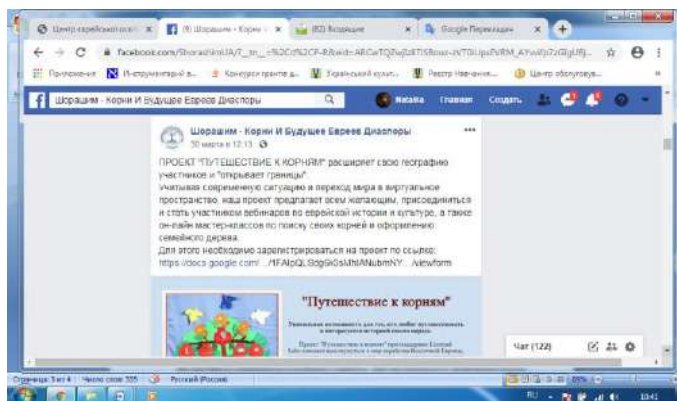
On this channel the school principal Yuriy Kinkov explains how to organize online education during the lockdown in the best way:



While Irina Fridman, the history teacher at the Kyiv ORT TEC with the support of Limmud Labs came up with the project «Journey towards the roots» meant to help to plunge into the world of the Jewish history and culture, researching their roots, to complete a virtual journey around museums and to get acquainted with outstanding collections of Jewish Studies from the Jewish landmark of Ukraine. Also in terms of the project the participants may join the consultations in the sphere of Jewish genealogy, history and culture of Jews of Eastern Europe, take part in webinars and online seminars, to find out about the history of one's family and to build up one's family tree on the website of Israeli Institute «Am adorot».



Potential participants of the «Shorashim» project also joined the project:



According to the information from its principal Inna Fedorova, *the Kyiv School # 299* uses the Zoom platform as well as Skype, Viber, WhatsApp for online work and communication between teachers, students and parents.

Private teaching and educational complex «Comprehensive school of I - III stages – kindergarten «Mitzva-613» of Bila Tserkva conducts organization of long-distance learning on the platform Granatum, which was informed by the school principal Natella Andryuschenko.

In this period due to permanent connection with the heads and teachers of schools we managed to provide professional consultations in methodology of teaching Hebrew, Jewish history, tradition and literature, pay attention to available sources and resources, adjust the joint activity and mutual assistance between the teachers of these schools.

2) *Preparation of materials and publications about long-distance education in the period of the pandemic.*

Preparation of materials on long-distance learning for educators, the results of online questioning of the teachers of educational institutions with Jewish ethnic and cultural component on organization of learning in the lockdown period (*Natalia Bakulina*) and posting them on the CJEU resources (Websites and FB) (*Victoria Mineyeva*).

March-April 2021 <http://jecu.org.ua/content/rekomendaciyi-vid-cieou-na-chas-karantinu>

Since March 16, 2020, every day we regularly publish new resources on the website and on the Facebook page of the Center so that our colleagues could orient on existing online platforms that today may be used in the long-distance learning:

https://www.facebook.com/pg/jecu.org.ua/posts/?ref=page_internal

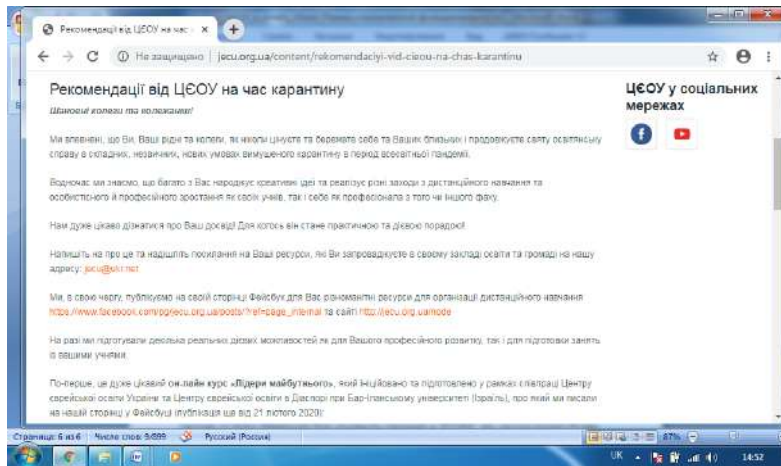
<http://jecu.org.ua/>

Connection with educational institutions of Ukraine

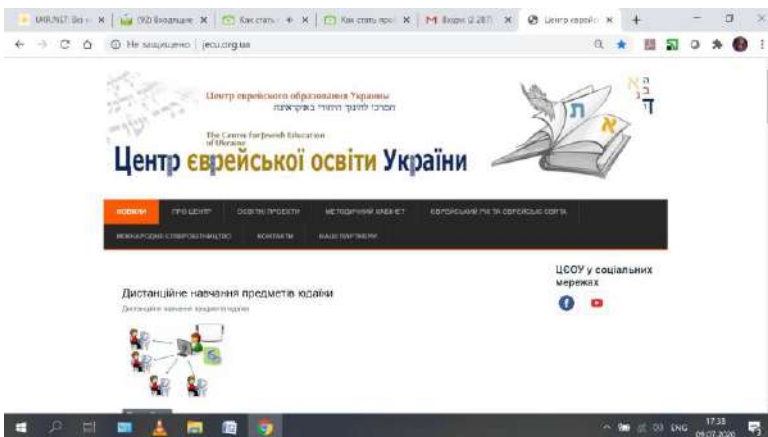
As soon as lockdown was announced we prepared an official letter for teachers, methodologists, and heads of educational institutions, in which we indicated available digital resources in the open access on the issues for Jewish Education - both formal and non-formal. The given letter was also published on the website and Facebook-page of the Center, after which we received numerous messages of gratitude and specific questions from educators to reply to which we provided comprehensive consultations.

<http://jecu.org.ua/content/centr-ievreyskoyi-osviti-ukrayini-na-dopomogu-vchitelyam-metodistam-kerivnikam-zakladiv>

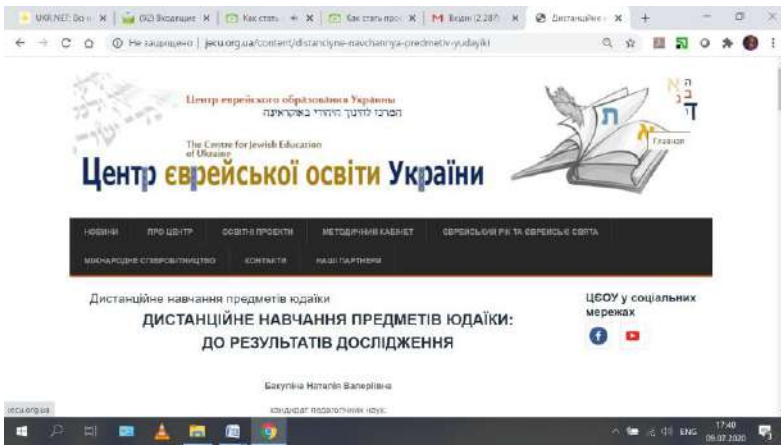




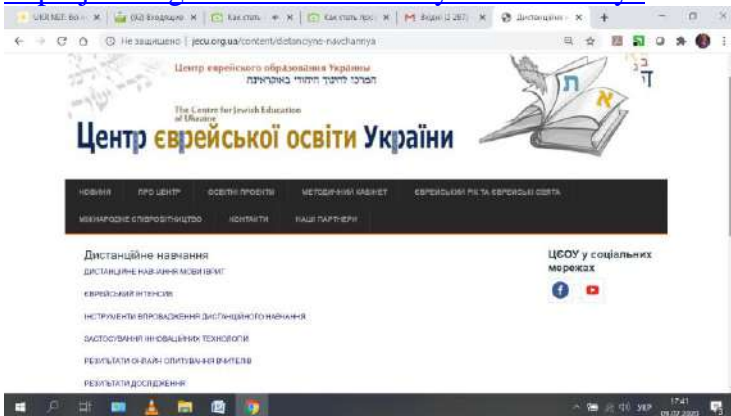
06-08.07.2020. Preparation of materials on long-distance learning for educators, the results of online questioning of the teachers of educational institutions with the Jewish ethnic and cultural component related to organization of learning in the period of lockdown (*Natalia Bakulina*) and posting them on the CJEU resources (Websites and FB) (*Victoria Mineyeva*): <http://jecu.org.ua/>



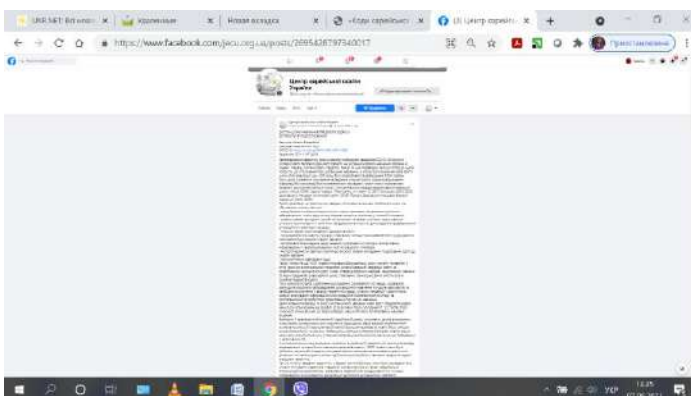
<http://jecu.org.ua/content/distanciyne-navchannya-predmetiv-yudayiki>



<http://jecu.org.ua/content/distancyne-navchannya>



<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2695428797340017>

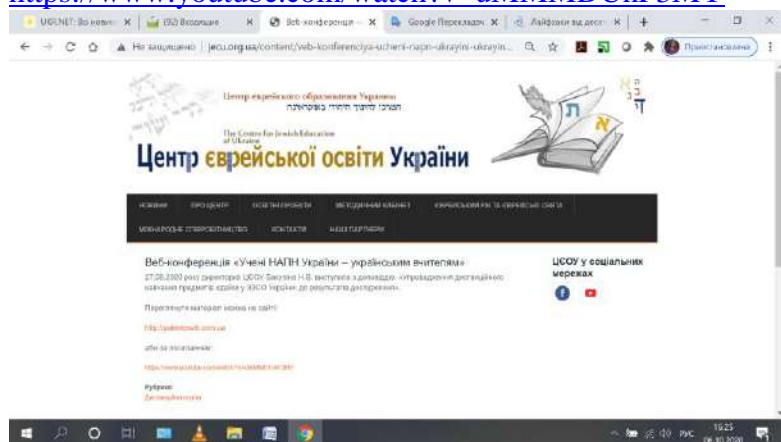


27.08.2020. - Web-conference «The scholars of the NAPS of Ukraine for the Ukrainian teachers»

The talk by Natalia Bakulina about the results of long-distance learning of the Jewish Studies subjects in educational institutions of Ukraine:

<http://jecu.org.ua/content/veb-konferenciya-ucheni-napn-ukrayini-ukrayinskim-vchitelyam>

<https://www.youtube.com/watch?v=uMMMDUnF3MY>

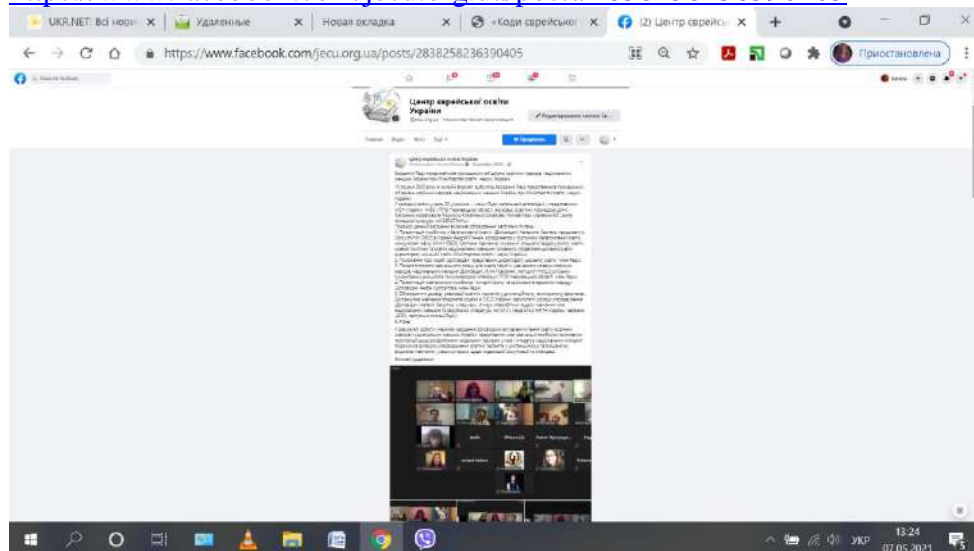


December 15, 2020 - The presentation of experience of long-distance learning in Jewish Education institutions in terms of the Session of the Council of Representatives of Public Associations of Indigenous Peoples, National Minorities of Ukraine under the aegis of the Ministry of Education and Science of Ukraine (online-format).

22 participants took part in the session – those were the members of the Council, invited speakers – the representatives of MOES of Ukraine, IMCE, IPGE of the Chernivtsi region, scholars, educators, public figures.

The session was moderated by *Liudmila Kovalenko Shnaider*, the head of the Council, director of the Center of German culture «WIDERSTRAHL».

<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2838258236390405>



2.3. Implementation of the International academic online-course for teachers of Hebrew in terms of cooperation with the World Center for Jewish Education (the head of the project is Natalia Bakulina);

The online academic course in methodology of teaching Hebrew (July 2020).

13-16.07.2020. Conducting an academic online course in methodology of teaching Hebrew in terms of cooperation with the World Center for Jewish Education. Connection with institutions of comprehensive secondary education with the Jewish ethnic and cultural component, with teachers of Hebrew, preparation of the diary of materials and reports, cooperation with experts of WCJE (*Natalia Bakulina*); the information is published on the resources of CJEU (Websites and FB page) (*Victoria Mineyeva*):

<http://jecu.org.ua/>



<http://jecu.org.ua/content/shanovni-kerivniki-zakladiv-osviti-z-vikladannyam-movi-ivrit-i-vikladachi-movi-ivrit>



<http://jecu.org.ua/content/onlayn-kurs-z-metodiki-vikladannya-movi-ivrit-international-online-training-course>

<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2721779534704943>

Daily releases and photo-reports of the academic course:

<http://jecu.org.ua/node?page=6>

<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2700101616872735>

<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2701277600088470>

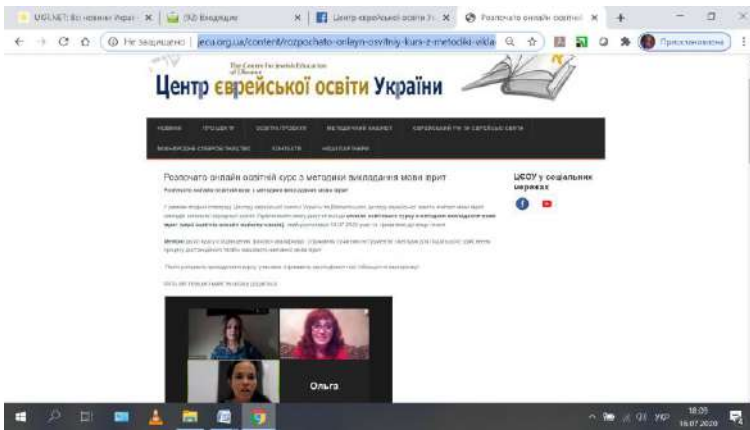
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2701280916754805>

<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2702213579994872>

<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2706046832944880>

Day 1: 13.07.2020

<http://jecu.org.ua/content/rozpochato-onlayn-osvitniy-kurs-z-metodiki-vikladannya-movi-ivrit>

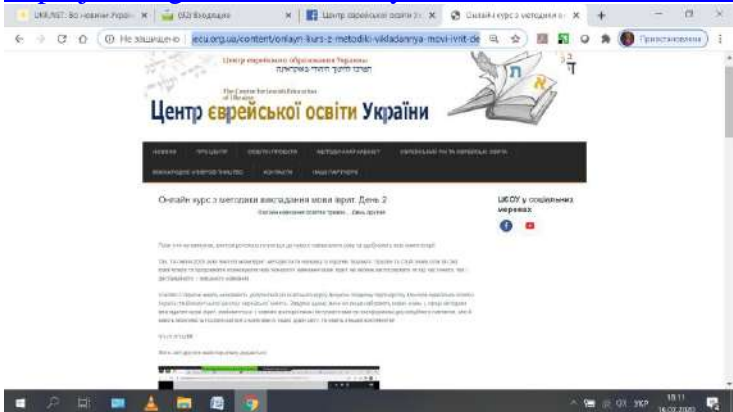


<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2700101616872735>



Day 2: 14.07.2020

<http://jecu.org.ua/content/onlayn-kurs-z-metodiki-vikladannya-movi-ivrit-den-2>

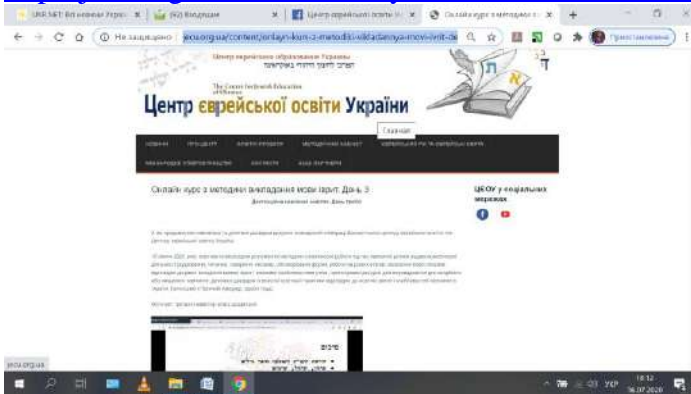


<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2701277600088470>



Day 3: 15.07.2020

<http://jecu.org.ua/content/onlayn-kurs-z-metodiki-vikladannya-movi-ivrit-den-3>



<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2701280916754805>

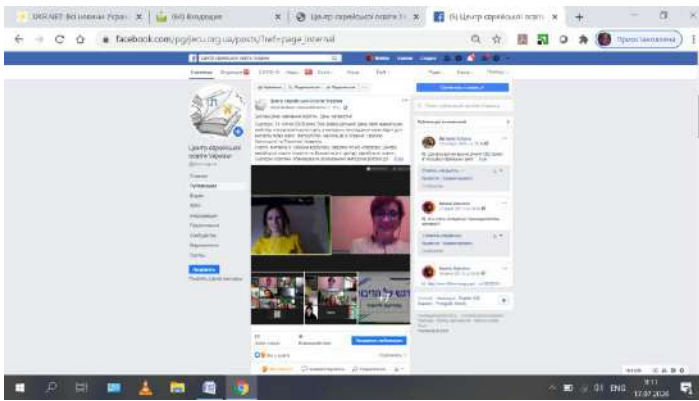


Day 4: 16.07.2020

<http://jecu.org.ua/content/onlayn-kurs-z-metodiki-vikladannya-movi-ivrit-den-4>



<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2702213579994872>



The post-release:

<http://jecu.org.ua/content/onlayn-kurs-z-metodiki-vikladannya-movi-ivrit>
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2706046832944880>



Also we prepared and mailed the certificates (the digital variant and the originals) to all the participants of the academic course. The certificates were developed according to new Provisions on advanced training and may be submitted during the attestation / certification of teachers.

Besides, we analyzed online-questionnaires of feedback from the participants of the course who expressed the high degree of evaluation and the wish to continue such kind of learning, providing specific suggestions on the urgent needs of education.

2.4. Development of manuscripts of academic and methodological sets of materials for educational modules of the curriculum of advanced training education in the sphere of formal, non-formal and informal Jewish Education. *The activity was conducted with the support of UCF in terms of the program «Culture in the times of crises: institutional support», the head of the project is Natalia Bakulina, the project team (October-December 2020).*

Prepared and partly tested AMC (academic and methodological complexes) of educational modules of the curriculum of advanced training in theory and methodology of teaching the disciplines of Jewish Studies within the following courses:

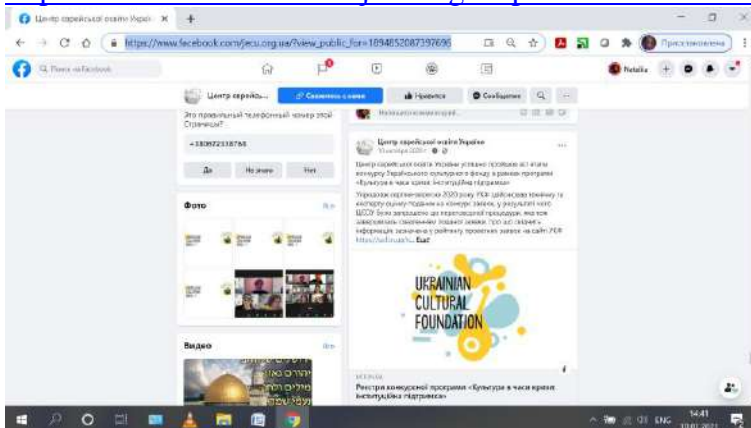
- «Non-formal Jewish education»
- «Traditions and culture of Jewish people»
- «The history of Jewish people»
- «Methodology of teaching the history of Holocaust in Ukraine and the world»
- «Implementation of the competence approach to learning Hebrew»
- «Intellectual games in the academic process»
- «Class management»

The information accompaniment during the project implementation occurs by means of dissemination and publishing the information in the Internet, i.e. on the website and Facebook page of the Center for Jewish Education of Ukraine:

<http://jecu.org.ua/content/centr-ievreyskoyi-osviti-ukrayini-uspishno-proyshov-vsi-etapi-konkursu-ukrayinskogo>



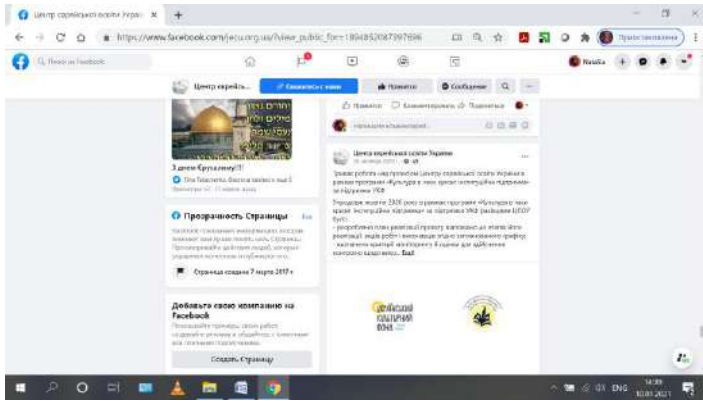
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2856928804523348>



<http://jecu.org.ua/content/trivaie-roboty-nad-proiektom-centru-ievreyskoyi-osviti-ukrayini-v-ramkah-programi-kultura-v>



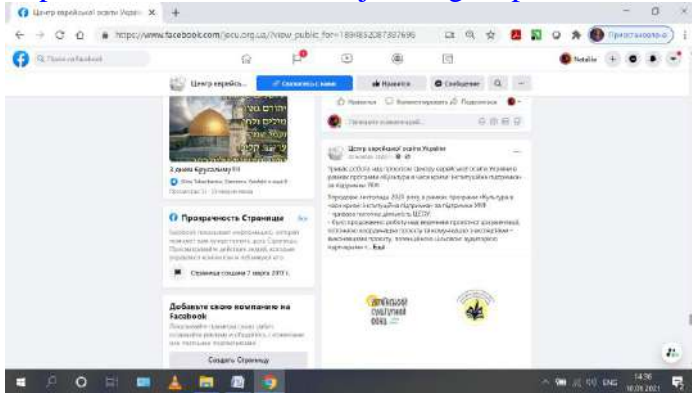
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2856930251189870>



<http://jecu.org.ua/content/trivaie-robot-a-nad-proiektom-centru-ievreyskoyi-osviti-ukrayini-v-ramkah-programi-kultura-0>



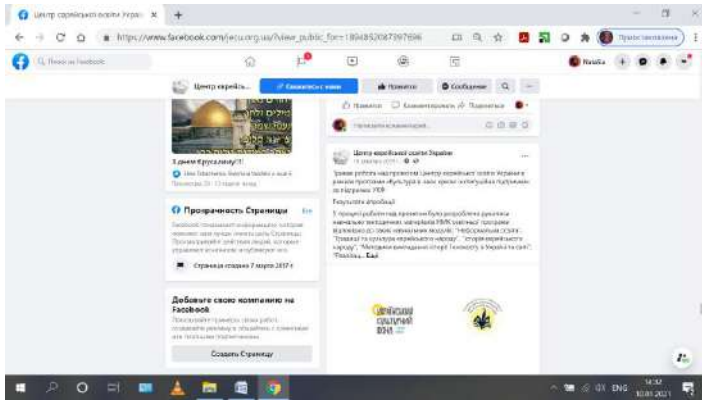
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2856931207856441>



<http://jecu.org.ua/content/trivaie-robot-a-nad-proiektom-centru-ievreyskoyi-osviti-ukrayini-v-ramkah-programi-kultura-1>



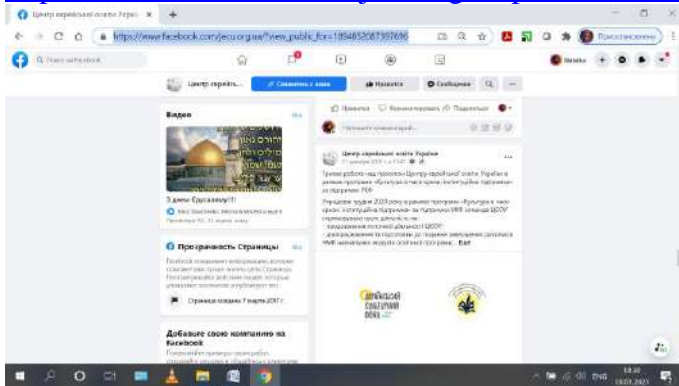
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2856932997856262>



<http://jecu.org.ua/content/trivaie-roboty-nad-proiektom-centru-ievreyskoyi-osviti-ukrayini-v-ramkah-programi-kultura-2>



<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2856933634522865>



2.5. Creating manuscripts, layouts and printing the editions: «Reisele», «Ktubot», «Jewish calligraphy» in terms of implementation of the project «The Codes of Jewish Culture for Children» with the support of JHF in partnership with the Center for Research of History and Culture of Eastern-European Jewry (the head of the project Natalia Bakulina, team the project).

In terms of the project «The Codes of Jewish culture for children» wonderful anti-stress colouring books for kids «Reisele» and «Ktubot» were created as well as the workbook for learning and improving the calligraphic competence of «Jewish calligraphy».

The given project was implemented by the Center for Jewish Education of Ukraine in close partnership with the Center for Research of History and Culture of Eastern-European Jewry with the support of Dutch Jewish Humanitarian Fund, publishing houses «Dukh i Litera», «Masterclass», «ANT LTD».

These editions will be useful for formal education, activities in Jewish and international education projects, camps, public centers, for family reading and creativity at home.

All of them are built on the basis of the foremost approaches in education – personality-oriented, activity-based and competence ones. Besides, they implement integrative and culture-related paradigm of contemporary education. Thus, these manuals may be used for integrated learning of the Jewish cycle subjects – Hebrew, tradition, culture, art, – both for implementation of the internal subject integration and extending the inter-subject links.

The created editions are ultimate by volume and correspond to sanitary and hygienic norms of academic literature for elementary school students. The books have clear content and comprehensive system of orientation. The book plots are closely related to lives of children and extend their knowledge about Jewish traditional cultural values.

The illustrative material of the books has not only an aesthetic but also an academic function.

With the given books it is possible to organize individual, pair and group work which promotes the development of critical thinking, formation of habits of cooperation, mutual understanding and assistance.

The material of these manuals promotes formation of the key and subject competences in children, development of creative and intellectual skills, bringing up a sense of beauty.

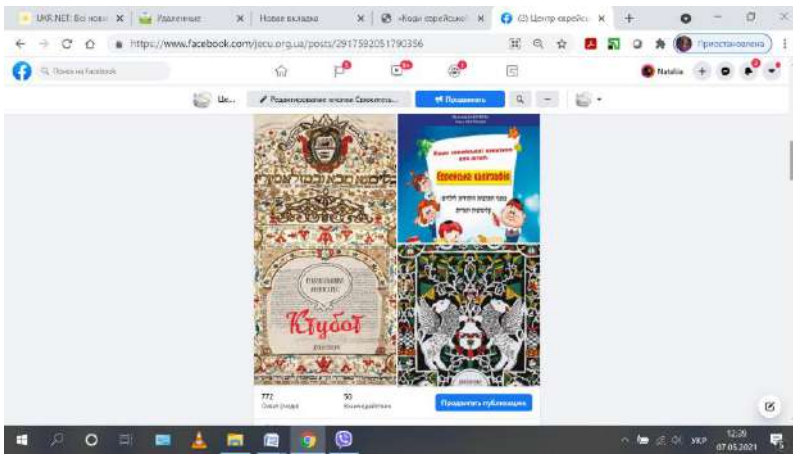
On the basis of contemporary criteria of evaluating academic literature, these editions are created with regard to the foremost approaches in education, corresponding to the valid state standards of elementary education, promoting the upbringing of national self-identity and formation of intercultural dialogue.

Information is placed on the website and Facebook page CJEU:

<http://jecu.org.ua/content/kodi-ievreyskoyi-kulturi-dlya-ditey>



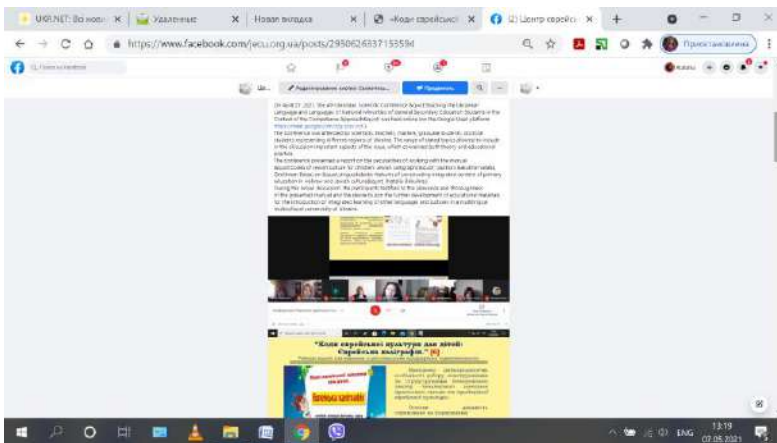
<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2917592051790356>



<http://jecu.org.ua/content/vseukrayinska-naukova-konferenciya-navchannya-ukrayinskoyi-movi-ta-mov-nacionalnih-menshin>



<https://www.facebook.com/jecu.org.ua/posts/2930626337153594>



III. Scientific-methodological and academic activity

3.1. Preparation of academic and didactic materials, methodological guidelines for conducting educational projects and activities for Jewish holidays and festivals.

Tu Bi Shvat

3.1.1. Preparation of didactic materials for conducting activities, educational events and intellectual game «What? Where? When?» for the Festival Tu Bi Shvat in educational and public organizations of Ukraine, preparation of materials for the CJEU website.

The dates of conducting: preparation - throughout January 2020; conducting the events February 2020.

Responsible persons and presenters: Natalia Bakulina, Victoria Mineyeva, Raisa Gekhtman, Igor Dorfman.

Organizers and Partners: The Center for Jewish Education Of Ukraine, the Dutch Jewish Humanitarian Fund, Keren Kaemet le Israel (JNF-KKL), Department of Education in Diaspora; the Youth movement «Ha-Halutz leMirkhav», the Youth movement «Habonim Dror», Hillel, Jewish Agency for Israel, Midrasha Zionit.

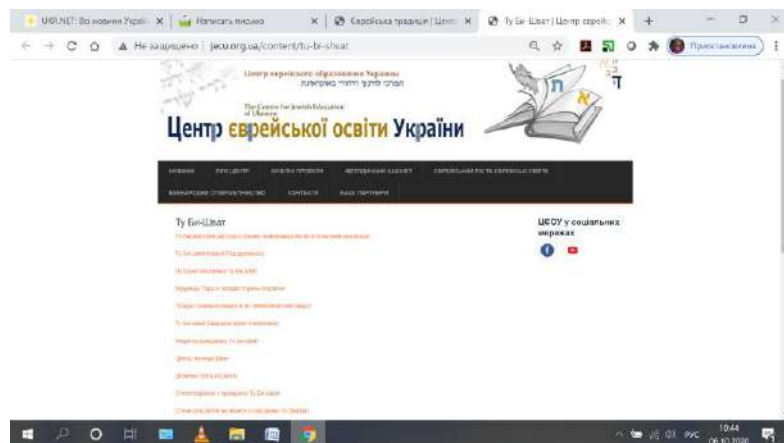
The materials for the holidays and festivals:

<http://jecu.org.ua/content/novinki-pro-tu-bishvat>

<http://jecu.org.ua/content/tu-bishvatskiy-rasskaz-o-honii-yuvelirnyh-vesah-i-poleznom-shokolade>

<http://jecu.org.ua/content/deserty-na-tu-bishvat-s-kerobom>

<http://jecu.org.ua/content/tu-bi-shvat>



3.1.2. Intellectual game «What? Where? When?» for the Tu Bi Shvat Festival of 2020.

The dates of conducting: February 09, 2020 .

The number of participants: 30 representatives of various Jewish communities of Kyiv took part in the event.

Organizers: Hillel, JA for Israel, Center for Jewish Education of Ukraine, Midrasha Zionit, Ha-Halutz leMirkhav.

All information and photo-report about the project was posted on the CJEU website and Facebook page:

<http://jecu.org.ua/content/intelektualna-gra-shcho-de-koli-do-svyata-tu-bishvat-2020>

https://www.facebook.com/pg/jecu.org.ua/posts/?ref=page_internal



Purim

3.1.3. Preparation of materials for the Purim Festival: <http://jecu.org.ua/content/prazdnik-purim>



Passover

3.1.4. Filling the Center's website and Facebook page with new materials for the Passover Festival.

<http://jecu.org.ua/> (prepared by Raisa Gekhtman, Натлія Бакулїна, Victoria Mineyeva).

<http://jecu.org.ua/content/udarim-po-virusu-sederom-v-kazhdom-evreyskom-dome>

<http://jecu.org.ua/content/pesah>

<http://jecu.org.ua/content/pesah-uchitelyam>

<http://jecu.org.ua/content/bulochki-zavarnye-iz-macovoy-muki-na-pesah-parve>

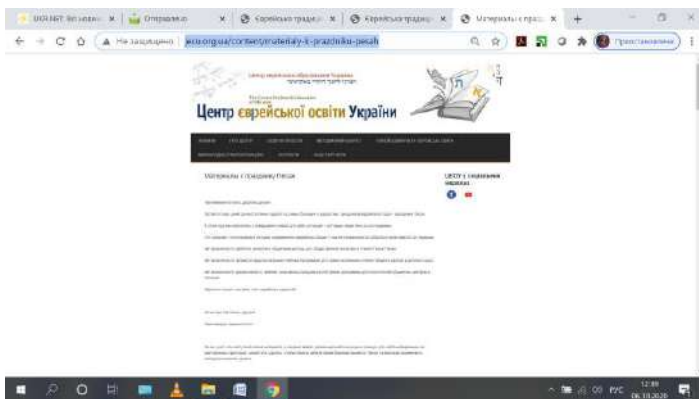
https://www.facebook.com/pg/jecu.org.ua/posts/?ref=page_internal

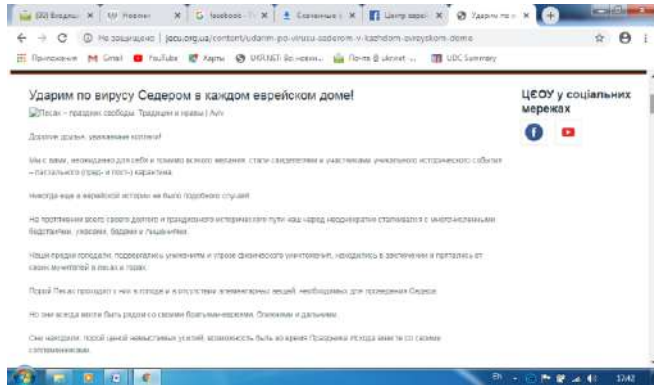
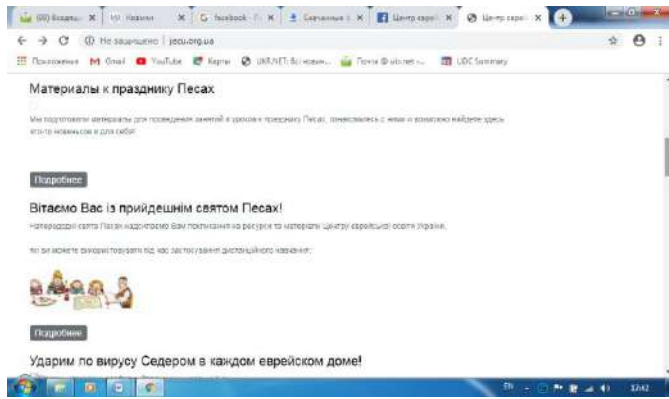
3.1.5. Development of materials and methodological guidelines for conducting the Passover Seder in domestic conditions.

<http://jecu.org.ua/content/vitaiemo-vas-iz-priydeshnim-svyatom-pesah>

<http://jecu.org.ua/content/udarim-po-virusu-sederom-v-kazhdom-evreyskom-dome>

<http://jecu.org.ua/content/materialy-k-prazdniku-pesah>





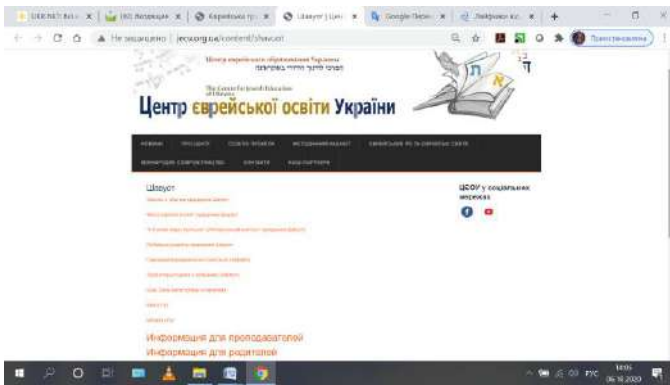


3.1.6. Songs for the Passover Festival.



Shavuot

3.1.7. Preparation of the materials for CJEU website for Shavuot Festival (Raisa Gekhtman).

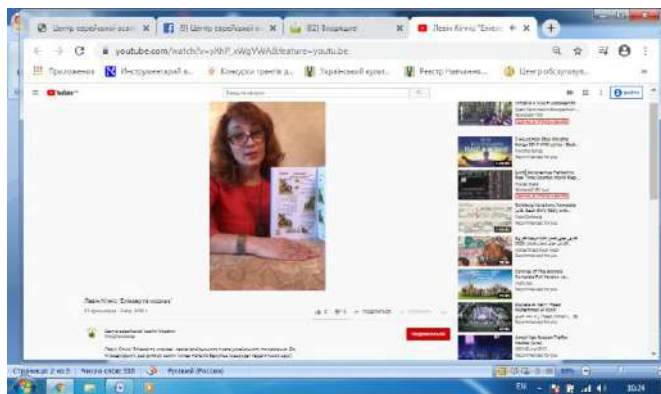


The International Children's Book Day

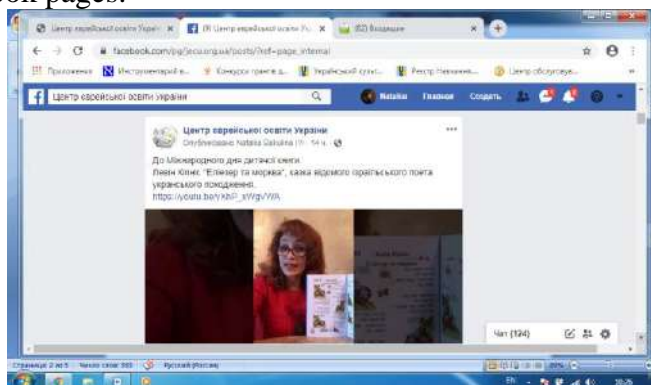
3.1.8. The International Children's Book day.

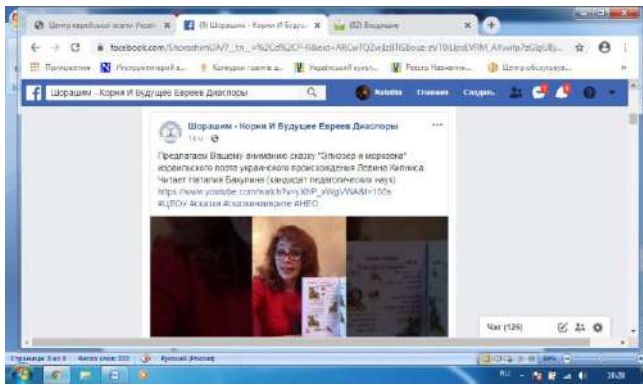
On occasion of the International Children's Book Day we prepared a video and posted on the YouTube-channel the fairy-tale "Eliezer and the Carrot" by Levin Kipnis, the Israeli author of the Ukrainian origin, in Hebrew read by Natalia Bakulina with technical support of A Bakulina and V.Mineyeva: The link to the YouTube channel:

https://youtu.be/yXhP_xWgVWA



Besides that, the given video was published on the Center's and «Shorashim» project Facebook pages:

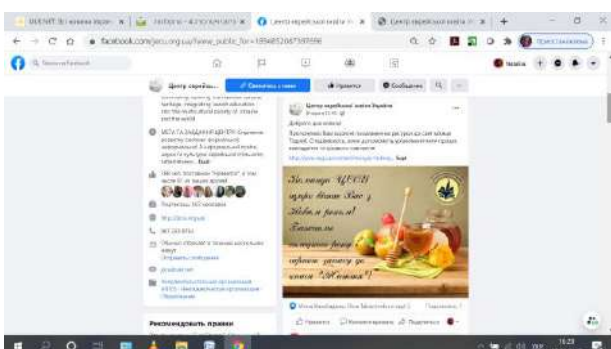
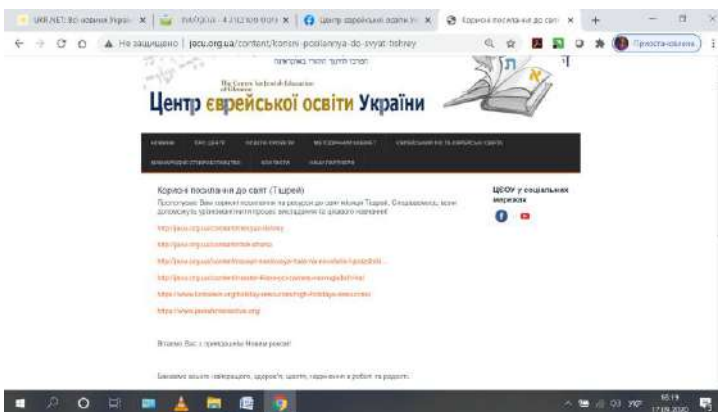




The month of Tishrey

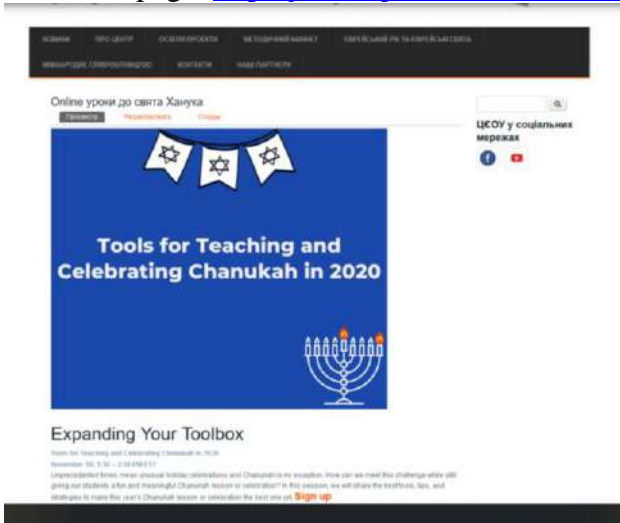
3.1.9. Preparation of materials for the holidays of the month of Tishrey.

Preparation of links for the holidays of the month of Tishrey and on the websites of the Center and Partners (Natalia Bakulina); posting materials on the Center's website and Facebook page, mailing them to participants of the database of educational institutions (Victoria Mineyeva): <http://jecu.org.ua/content/korisni-posilannya-do-svyat-tishrey>



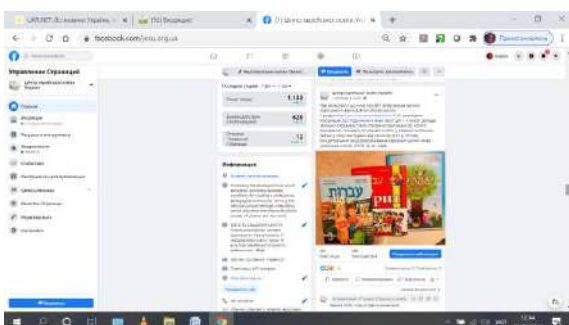
3.1.10. Preparation of materials and methodological guidelines for the Chanukah Festival.

Posting the the materials for educators for The Chanukah Festival on the CJEU website and Facebook page: <http://jecu.org.ua/content/online-uroki-do-svyata-hanuka>



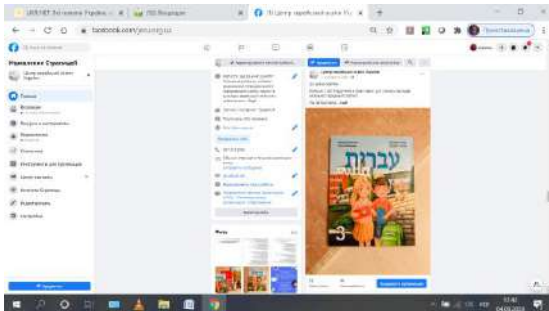
3.1.11. A new rubric with the links to the digital versions of textbooks in Hebrew, forms 1-3:

<http://jecu.org.ua/content/pidruchniki-z-ivritu-dlya-pochatkovoyi-shkoli>



The presentation of the new textbook of Hebrew for the 3rd form of educational institutions of Ukraine:

<http://jecu.org.ua/content/prezentuiemo-noviy-pidruchnik-z-ivritu-dlya-3-klasu>



IV. Conducting the expertise of educational achievements of the Advanced training students and educators , the level of their professional growth as well as the academic and methodological activity in the sphere of Jewish formal education in cooperation with IPGE, the World ORT and IMCE, MOES of Ukraine.

(Natalia Bakulina, Raisa Gekhtman)

4.1. The 3rd (city) stage of the All-Ukrainian Olympiad in Hebrew. 12.02.2020 – the 3rd (city) stage of the All-Ukrainian student Olympiad in Hebrew and Jewish literature (2020).

Among the participants of the Olympiad there were 14 students of the 9th-11th forms of the comprehensive educational institutions of the Ukrainian capital: TEC school# 299 of the Obolonski district of Kyiv, specialized school # 325 of the II-III stages with advanced learning of Hebrew of Dniprovski district of Kyiv, TEC school # 141 «ORT» of Dniprovski district of Kyiv and Gymnasium # 177 Solomyanski district of Kyiv.

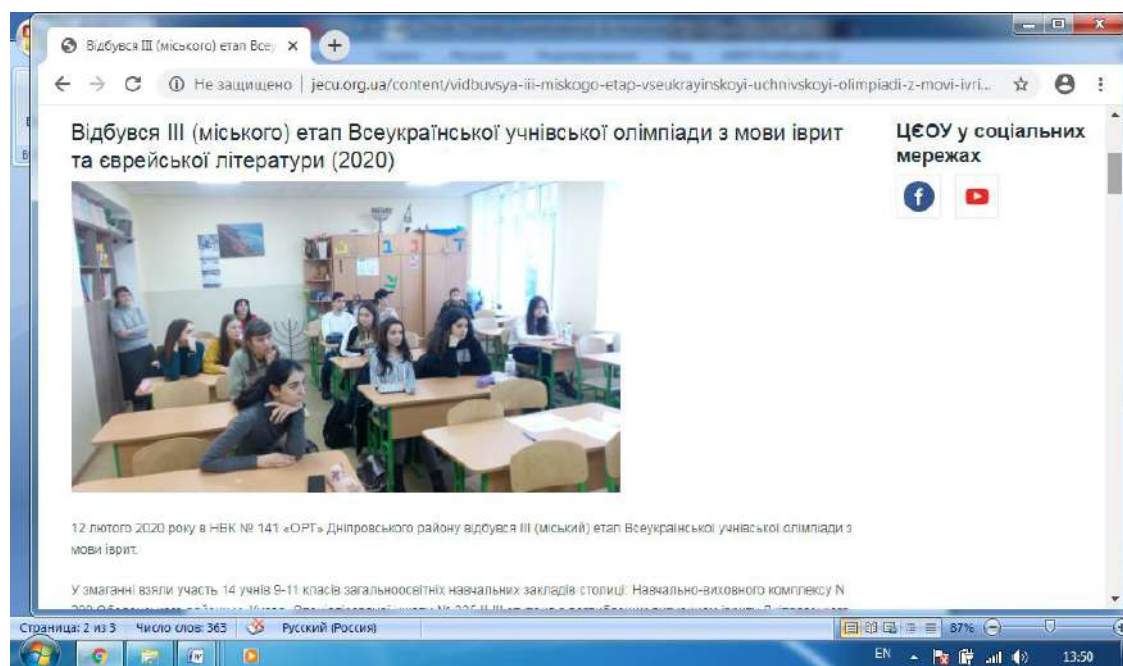
The Organizers are the Center for Jewish Education of Ukraine, the Institute of Postgraduate Pedagogical Education University named after Borys Grinchenko.

Natalia Bakulina was the head of the jury.

All information and the photo-report about the project are posted on the website and on the Facebook page of CJEU

<http://jecu.org.ua/content/vidbuvsya-iii-miskogo-etap-vseukrayinskoyi-uchnivskoyi-olimpiadi-z-movi-ivrit-ta-ievreyskoyi>

https://www.facebook.com/pg/jecu.org.ua/posts/?ref=page_internal



4.2. Cooperation of CJEU with the World ORT.

Reviewing of educational projects by the teachers of Jewish schools within the project «The Jewish Kaleidoscope» as a component of the project of advanced training for educators engaged in teaching the Jewish cycle subjects (Natalia Bakulina).

March-May 2020

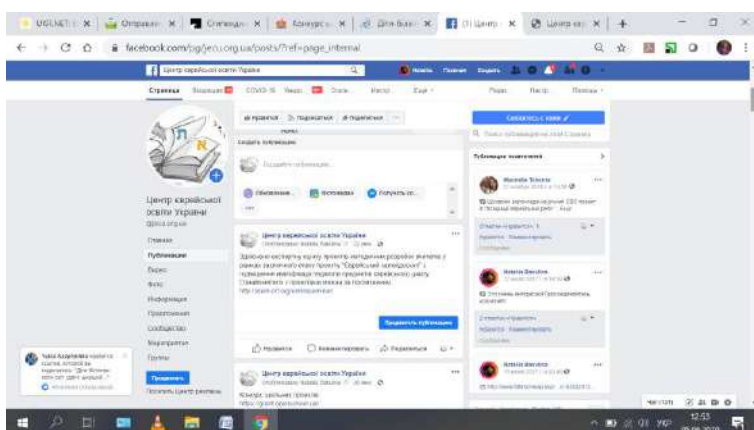
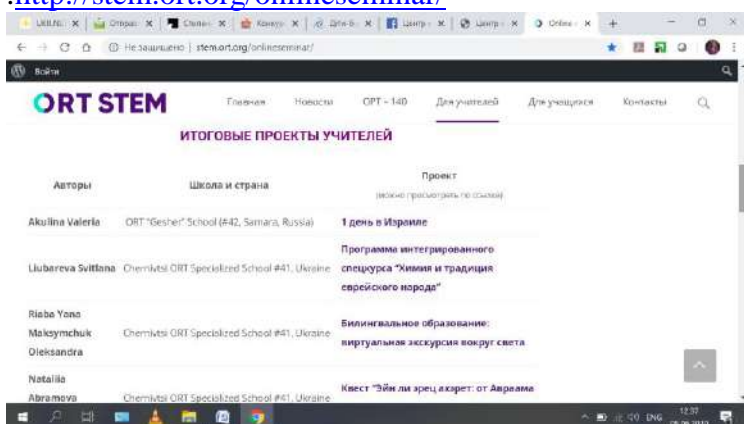
Natalia Bakulina is a member of the expert jury evaluating 22 educational projects by 30 teachers that was to be conducted throughout May-June 2020.

All the participants of this stage received advanced training certificates of International standard (72 hours), the diplomas for publishing methodological guidelines and educational materials on the

website (stem.ort.org), as well as a memorable souvenir: <http://jecu.org.ua/content/ievreyskiy-kaleydoskop-yak-skladova-proektu-z-pidvishchennya-kvalifikaciyi-osvityan-iz>



Expert evaluation of educational projects by the teachers of Jewish schools within «The Jewish Kaleidoscope» project as a component of the project of advanced training for educators in the subjects of Jewish cycle. The evaluation is performed for 22 educational projects - methodological guidelines and didactic materials developed by teachers of Jewish schools (Natalia Bakulina). The teachers' projects are posted by the link: <http://stem.ort.org/online-seminar/>



15.06.2020 – The expert certificate for educational projects - methodological guidelines in terms of the project «Jewish Kaleidoscope» that took place from March till May 2020 on the initiative of ORT was obtained. Natalia Bakulina completed the expert assessment of 22 projects.



4.3. Cooperation with CJEU and the Institute of Modernization of the Content of Education of the Ministry of Education and Science of Ukraine.

In March 2020, Raisa Gekhtman was appointed as an expert of the Commission on the Issues of Education of Indigenous Peoples and National Minorities of the Institute of Modernization of the Content of Education of the Ministry of Education and Science of Ukraine.

As a result of this partnership the expertise of academic literature in the national minority languages of Ukraine was conducted.

A Session of the Contest Commission «Languages and literature of the corresponding indigenous peoples and national minorities»:

27.04.2020 - participation in the session of the contest commission «Languages and literature of the corresponding indigenous peoples and national minorities» dedicated to conducting the contest selection (tender procedure) of textbooks (apart from the digital manuals for students of complete comprehensive secondary education and educators (3rd and 7th forms) – expert Raisa Gekhtman.

09.06.2020 – taking part in the session of the contest commission «Languages and literature of the corresponding indigenous peoples and national minorities» in conducting the tender procedure for textbooks (apart from the digital manuals for students of complete comprehensive secondary education and educators (3rd and 7th forms) - expert Raisa Gekhtman.

22.12.2020 - participation in the session of the contest commission «Languages and literature of the corresponding indigenous peoples and national minorities» in conducting the tender procedure for selecting textbooks (apart from the digital manuals for students of complete comprehensive secondary education and educators (4th and 8th forms) - expert Raisa Gekhtman.

V. International cooperation.

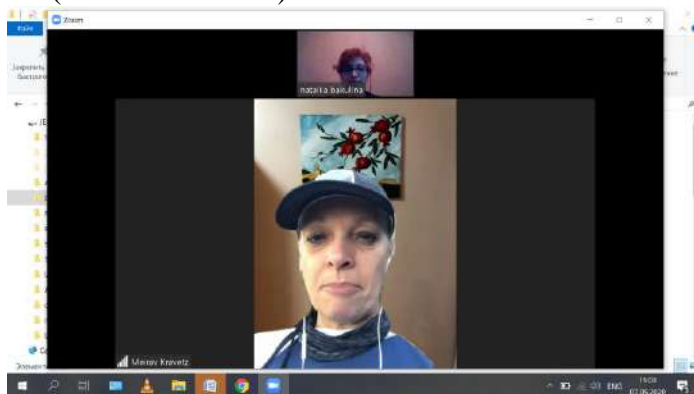
5.1. Cooperation with the World Center for Jewish Education.

5.1.1. Online Council

29.04.2020 – The online council in Zoom with the founder of the World Center for Jewish Education on establishing cooperation - Natalia Bakulina



7.05.2020 – The online meeting in Zoom with the education consultant of the World Center for Jewish Education, Meirav Kravetz, Florida, the USA, dedicated to establishing cooperation in the sphere of advanced training for educators in the sphere of Jewish formal and non-formal Education (Natalia Bakulina)



10.05.2020, 26.05.2020, 03.06.2020 - Negotiations in WhatsApp and ZOOM with the management and experts of World Center for Jewish Education about involvement of Ukrainian educators and youth in the educational online projects in the sphere of Jewish Education and organization of webinars and design studio (Natalia Bakulina).



14.06.2020 The International online council took place in the ZOOM platform dedicated to the issues of organization long-distance advanced training of teachers of Hebrew-teaching educational insitutions of Ukraine in cooperation with the World Center for Jewish Education. Negotiations were conducted by Natalia Bakulina and experts of WCJE (Israel, USA).



5.1.2. The International online meeting on the ZOOM platform for teachers of educational institutions of Ukraine engaged in the disciplines of Jewish Studies.

8.06.2020 The International online meeting took place on the ZOOM platform for teachers of educational institutions of Ukraine engaged in working with the disciplines of Jewish Studies. (Natalia Bakulina)

The Organizers of the meeting were the Center for Jewish Education of Ukraine and the World Center for Jewish Education (Israel).

The aim of the meeting was getting acquainted with the work experience of educational institutions of various types with Jewish ethnic and cultural component, determining organizational and methodological issues in teaching Hebrew, history, tradition, literature and cultural heritage of Jewish people, answering the questions by advanced training educators, establishing fruitful cooperation.

The participants of the International meeting were directors and representatives educational organizations of Ukraine and Israel, principals and faculty of educational institutions of Ukraine with the Jewish ethnic and cultural component.

The information about meeting was posted on the CJEU website and Facebook page in Ukrainian and English:

<http://jecu.org.ua/content/mizhnarodna-onlayn-zustrich-osvityan-zakladiv-osviti-ukrayini-z-viklannyam-distciplin>



<http://jecu.org.ua/content/international-online-meeting-teachers-educational-institutions-ukraine-involved-disciplines>



https://www.facebook.com/pg/jecu.org.ua/posts/?ref=page_internal



5.1.3. 13-16.07.2020 – The academic online-course for teachers of Hebrew (see in the section «Key Projects»).

5.1.4. Participation of the International webinar «The Dialogue and Dialect Practices in Jewish education», 23.09.2020.

Presenter of the webinar: Baruch Schwartz, the professor of Jewish University in Jerusalem, the founder of the DIALOGOS Center.

Among the event participants there were scholars, directors and practicing educators in the sphere of Jewish Education from various countries of the world – Europe, Israel, North and South America, Ukraine.

Ukraine was represented by *Natalia Bakulina, the candidate of pedagogical sciences, the director of the Center for Jewish Education of Ukraine.*

As a result of the webinar the participants joined the discussion of the issues of Jewish Education development, the balance in selecting traditional and secular content of learning, implementation of contemporary pedagogical technologies and effective practices.



5.1.5. «PROFESSIONAL APPROACH + MANAGEMENT OF ACTFL FOR TEACHING HEBREW AS THE SECOND LANGUAGE».

On October 25, 2020, the International webinar «Professional approach + management of ACTFL for teaching Hebrew as the second language» took place.

The webinar organizers: The World Center for Jewish Education (Israel).

Presenters of the webinar: Edith Ben-David, the expert in methodology of teaching Hebrew as the second language (New York, USA).

Participants of the webinar were the teachers of Hebrew, scholars and methodologists from various countries of the world (Israel, Canada, USA and Ukraine).

Contemporary approaches, experience in the sphere of implementation of the course «Hebrew» in educational institutions of Ukraine were represented by Natalia Bakulina., the candidate of pedagogical sciences, the head of CJEU.



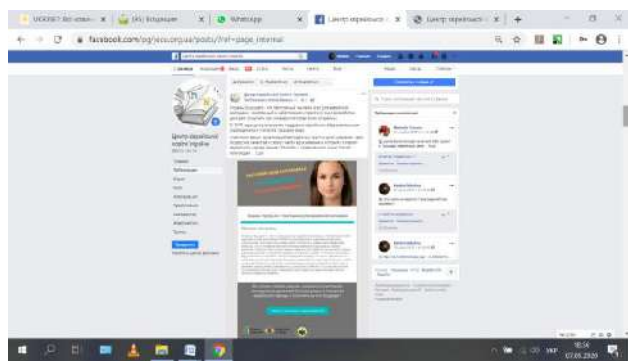
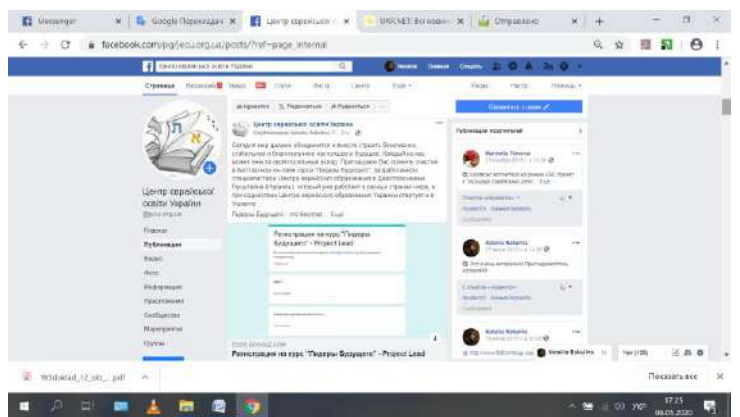
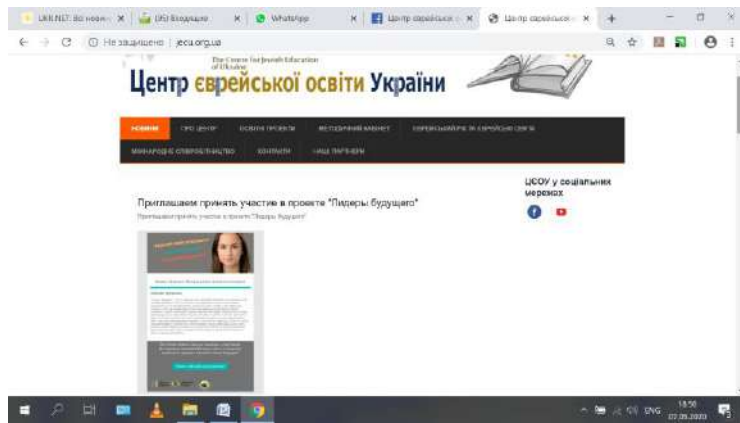
<http://jecu.org.ua/content/dialogichni-ta-dialektichni-praktiki-v-ievreyskiy-osviti>



5.2. Cooperation with the Lookstein Center for Jewish Education in diaspora. Project «Leaders of the Future».

04.05.2020 - negotiations with the Lookstein Center for Jewish Education in diaspora of the Bar-Ilan University (Israel) about involvement of Ukrainian educators and youth in educational online projects in the sphere of Jewish Education (Natalia Bakulina)

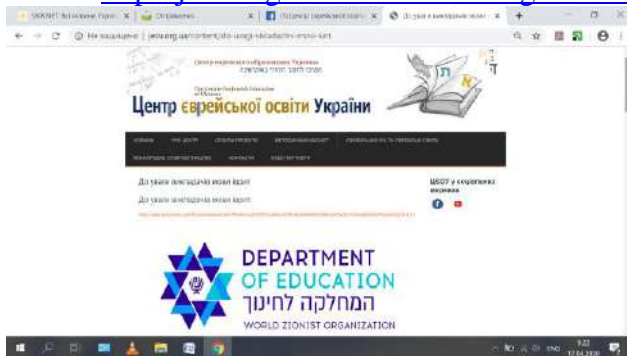
06.05.2020 - posting the information about the introduction of free online course «Leaders of the Future» on the website and on the Facebook page of CJEU and the Shorashim project (Victoria Mineyeva):



5.3. Cooperation with the Department of Education of the World Zionist Organization in Europe.

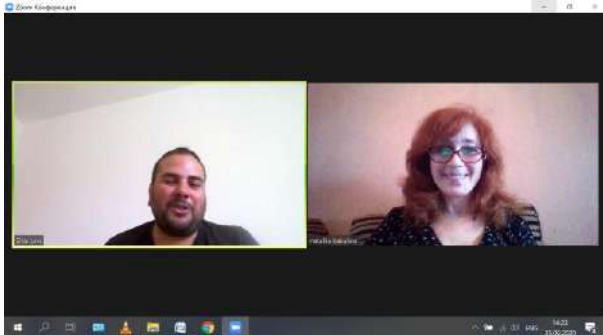
22-23.04.2020 - Participation in the online conference in methodology of teaching Hebrew of the Department of Education of the World Zionist Organization in Europe

<http://jecu.org.ua/content/do-uvagi-vikladachiv-movi-ivrit>



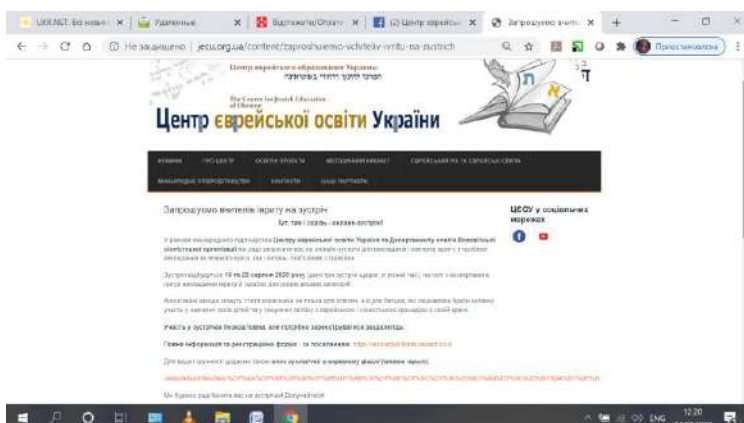
25.06.2020 The International online council took place on the ZOOM platform on the issues of organization of long-distance advanced training of the teachers of Hebrew working in the educational institutions of Ukraine, establishing cooperation with the World Zionist Organization in Europe.

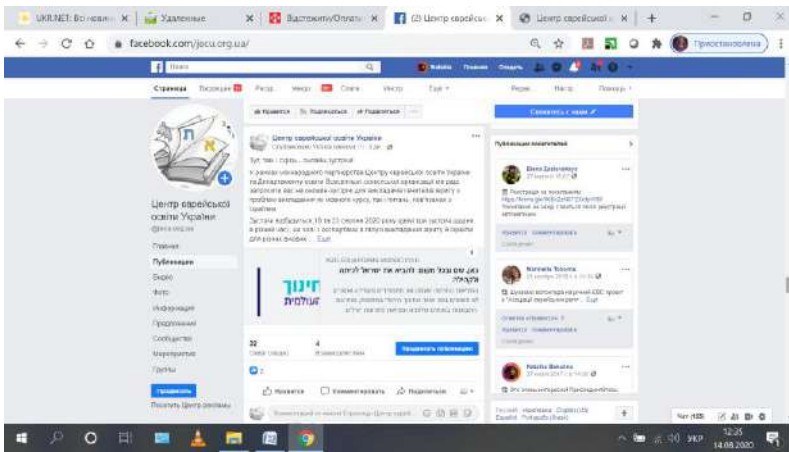
Negotiations were conducted by Natalia Bakulina and the representative of the Department of Education of the World Zionist Organization in Germany (Berlin, Germany) Shai Levi.



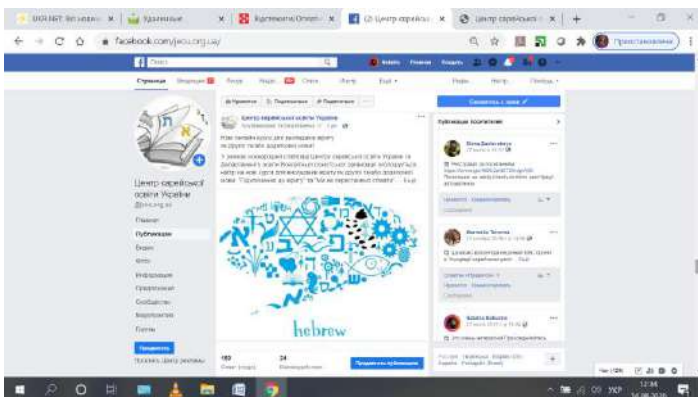
The International Partnership: involvement of teachers of Ukraine in the online meetings with the experts in the sphere of teaching Hebrew and Israeli studies in terms of the cooperation with the Department of Education of the WZO, August 16 and 23, 2020:

<http://jecu.org.ua/content/zaprosuhiemo-vchiteliv-ivritu-na-zustrich>

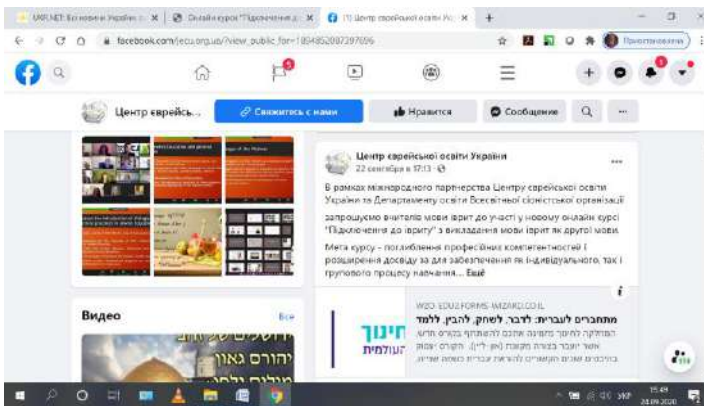
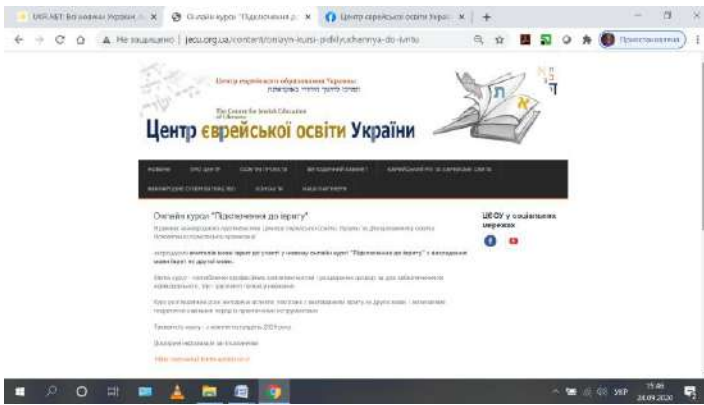




The International Partnership: involvement of the teachers of Hebrew of Ukraine in the new online courses of Hebrew studies in terms of cooperation with the Department of Education of WZO:
<http://jecu.org.ua/content/kursi-dlya-vikladachiv-ivritu>



Announcement of the academic online course for the teachers of Hebrew in terms of the International Partnership with the Department of Education of the World Zionist organization that had to be conducted in October-December, 2020 (Natalia Bakulina):
<http://jecu.org.ua/content/onlayn-kursi-pidklyuchennya-do-ivritu>



5.4. Cooperation with the International Yiddish Center of the World Jewish Congress.

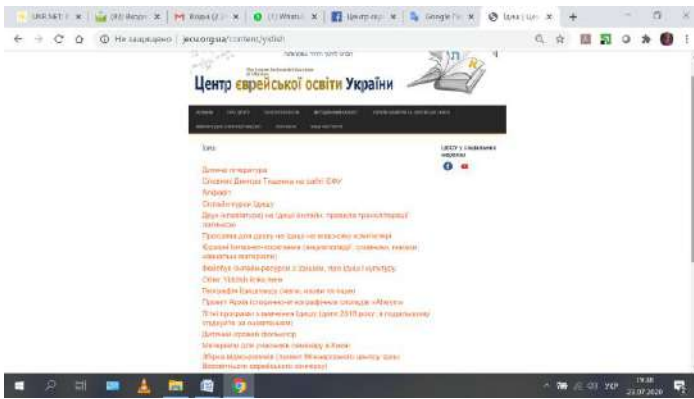
The videos about the Yiddish culture prepared by our partners – the International Yiddish Center of the World Jewish Congress (published in the news and the methodology office):

<http://jecu.org.ua/content/zbirka-video-rolikiv-proekt-mizhnarodnogo-centru-yidish-vsesvitnogo-ievreyskogo-kongresu-0>

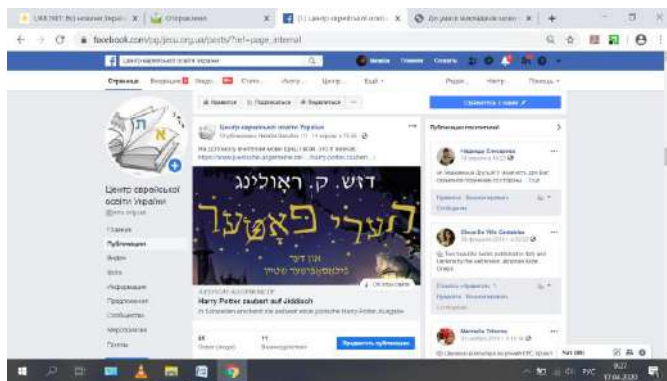
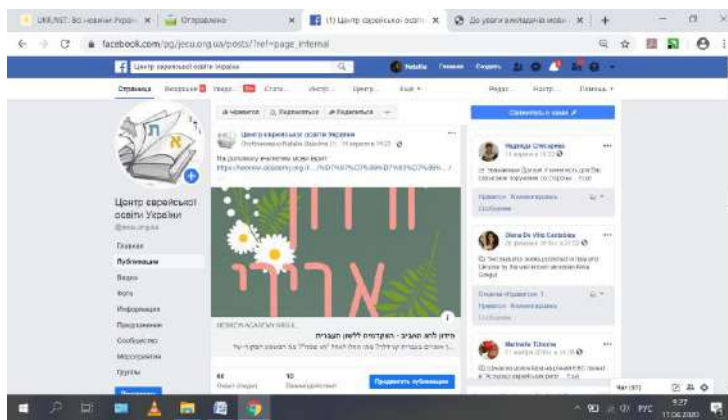


In the CJEU methodology office

<http://jecu.org.ua/content/yidish>



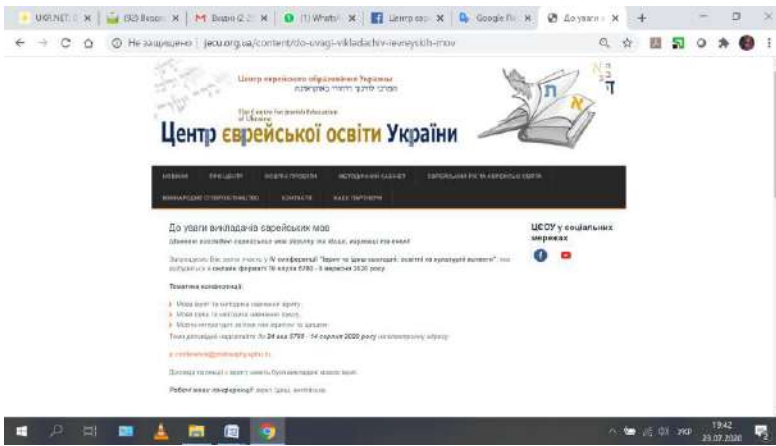
Also we prepared particular materials and the given section (*Raisa Gekhtman*).
Posting the materials to assist the teachers of Hebrew, Yiddish, the heads of educational institutions on the CJEU Facebook page



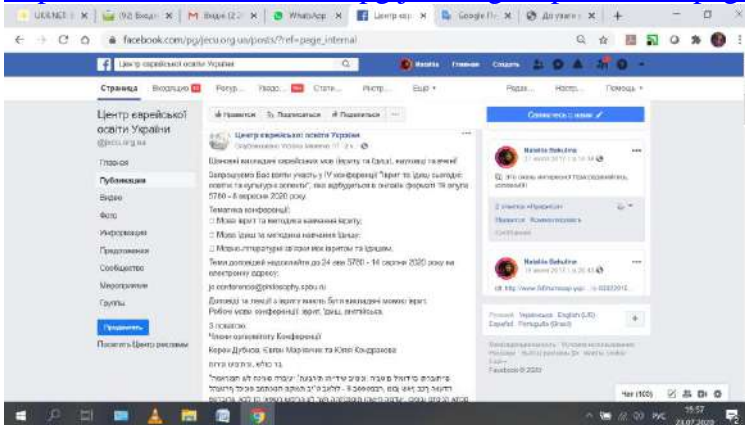
5.5. Cooperation with the International Center for University Teaching of Jewish Civilization of the Hebrew University of Jerusalem and the Department of Jewish Culture at Saint Petersburg State University

An invitation for participation in the 4th International Conference "Hebrew and Yiddish today: Educational and Cultural Aspects" that took place in the online format on 19 Elul 5780 - 8 September 2020 (The Partners are the International Center for University Teaching of Jewish Civilization of the Hebrew University of Jerusalem and the Department of Jewish Culture at Saint Petersburg State University)

<http://jecu.org.ua/content/do-uvagi-vikladachiv-ievreyskih-mov>

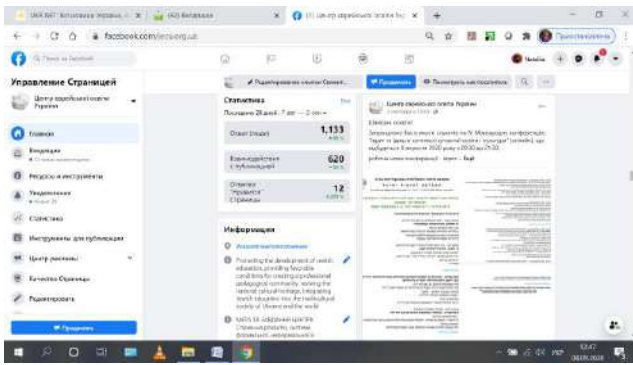


https://www.facebook.com/pg/jecu.org.ua/posts/?ref=page_internal

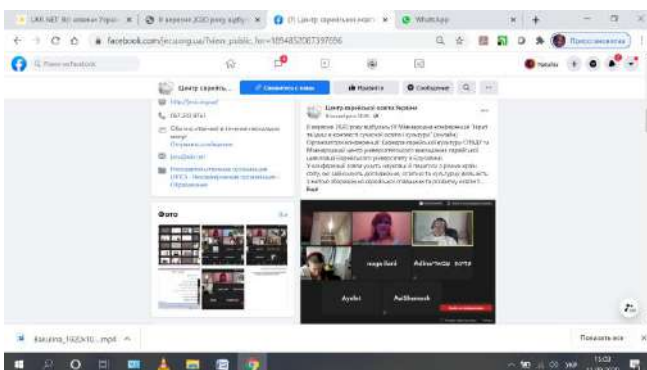


The invitation for participation at the 4th International Conference "Hebrew and Yiddish in the context of contemporary education and culture" (online) that took place on 08.09.2020: <http://jecu.org.ua/content/iv-mizhnarodnu-konferenciyu-ivrit-ta-yidish-v-konteksti-suchasnoyi-osviti-i-kulturi-onlayn>





Preparation and participation in the 4th International conference "Hebrew and Yiddish in the context of contemporary education and culture" (photos), 08.09.2020 (Natalia Bakulina, the talk and presentation in Hebrew):



Recorded talk:

https://drive.google.com/file/d/1nXkmF-0NdbE-HpnQj8QD_trDjPHmCGN/view

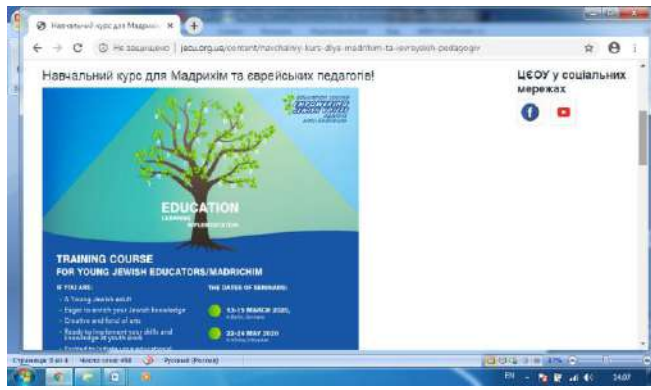
5.6. Cooperation with the House of Janusz Korczak in Berlin and the "J-ArtEk" project CJEU with the official Partner in terms of the International Partnership «Erasmus».

March 13-15, 2020 - the academic course for presenters and Jewish educators.

The place of the venue – Berlin, Germany.

Co-Organizers: the House of Janusz Korczak in Berlin, the "J-ArtEk" project, CJEU.

Participant on behalf of CJEU and the «Shorashim» project – Kostyantyn Kondratyev (Madrikh of the project «Shorashim»).



VI. Project «International Jewish Children’s Camp «Shorashim»-«Roots and Future of Jews of Ukraine» (head of the project- Victoria Mineyeva)

6.1. Cooperation with Jewish Agency for Israel «Sokhnut» and the CAF Foundation.

Throughout the reporting period there was preparation of the documents, applications for conducting International Jewish children’s camp «Shorashim».

25.03.2020 - Participation in the education session "How to conduct a seminar in ZOOM".

The session was conducted by Anna Shteingait, the Program director of the JA Department of Non-Formal Education.

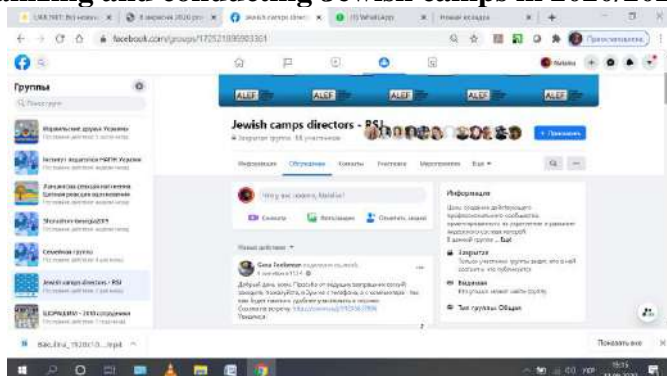
- 8 Participants were present at the above-mentioned session, those were the heads of the education structure of Ukraine (Victoria Mineyeva, Natalia Bakulina), Israel, Germany, Russia.



At the session the participants both received practical instrument in ultimate use of the platform and discussed together how non-formal education may develop in digital space, how to set borders and not to lose the uniqueness of our activity.

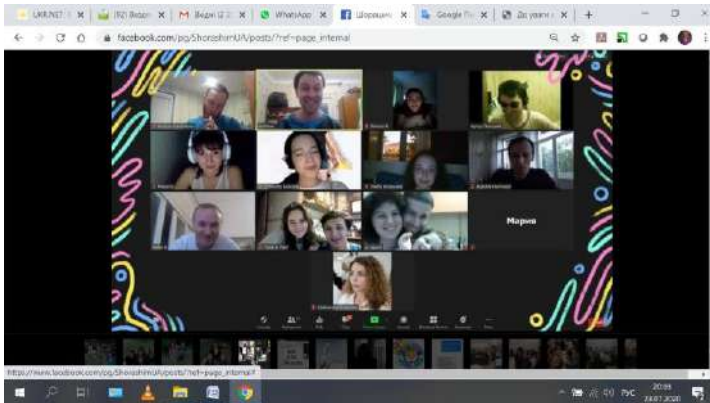


02.04.2020 and 09.09.2020 - Participation in the forum «Alef» and discussion of the issues of organizing and conducting Jewish camps in 2020/2021 (Victoria Mineyeva):



6.2. The Intellectual game «What? Where? When? »

20.07.2020 the intellectual game «What? Where? When?» was organized for participants of the project «Shorashim» (the quiz was prepared and conducted by Igor Dorfman) under support of CJEU.



6.3. Conducting the online meetings with participants of the camp «Shorashim – Roots and Future of Diaspora Jews»

During the lockdown a number of meetings with participants of the camp «Shorashim» were organized and conducted, also various master-classes, lectures, quests and contests were carried out for maintaining the contact with the participants and matriks of the project.

